

ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT

OBAVEŠTENJE O UGOVORU

Rad

Snabdevanje

Usluge

Po članu 41 Zakona br. 04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092

Datum pripreme obaveštenja: **06.12.2018**

Nabavka br.	302-18-9446-2-2-1
Interni br.	302 018 029 221

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski

Srpski

Engleski

DEO I: UGOVORNI AUTORITET

I.1 IME, ADRESA I UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Zvaničan naziv: ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT		
Adresa UA: MUSINE KOKOLLARI,NR.16		
Grad: PRISHTINË	Poštanski broj: -	Zemlja: Kosovo
Lice za kontakt: Jehona Krasniqi		Telefon: + 381 (0)38 6060041014
Email: jehona.krasniqi@oagks.org		Fax:
Internet adresa: (po potrebi): http://www.zka-rks.org		

Ugovor obuhvata zajedničku nabavku

Da

Ne

Ugovor se dodeljuje od strane Centralne agencije za nabavke

Da

Ne

Ukoliko da, specifikuj identitet svih Ugovornih Autoriteta koji imaju pravo da naručuju pod uslovima ugovora ili referiši se na Aneks

DEO II: PREDMET UGOVORA

II.1 OPIS

II.1.1 Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet: Usluge prevođenja na Srpskom i Engleskom jeziku		
II.1.2 Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja <i>(odabrati samo jednu kategoriju –radovi, snabdevanje ili usluge –koja najviše odgovara posebnom predmetu vašeg ugovora)</i>		
<input type="checkbox"/> Rad	<input type="checkbox"/> Snabdevanje	<input checked="" type="checkbox"/> Usluge
<input type="checkbox"/> Izvršenje <input type="checkbox"/> Plan i izvršenje <input type="checkbox"/> Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	<input type="checkbox"/> Kupovina <input type="checkbox"/> Finansijski zakup (lizing) <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Kupovina na kredit <input type="checkbox"/> Njihovo kombiniranje	
Glavna tačka ili lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja usluge Nacionalna Kancelarija Revizije, Poštanska adresa: Ahmet Krasniqi Br: 210		
II.1.3 Obaveštenje obuhvata		
<input type="checkbox"/> Sastavljanje jednog javnog okvirnog ugovora		
II.1.4 Informacije o javnom okvirnom ugovoru (po potrebi)		
Javni okvirni ugovor sa jednim ekonomskim operaterom		<input type="checkbox"/>
Javni okvirni ugovor sa nekoliko ekonomskih operatera		<input type="checkbox"/>
Izvršenje ugovora:		
Poziv/Poruka		<input type="checkbox"/>
Pomoćni ugovor/Mini-konkurencija		<input type="checkbox"/>
Trajanje javnog okvirnog ugovora: u mesecima:		
II.1.5) Kratak opis predmeta ugovora Usluge prevođenja na Srpskom i Engleskom jeziku		
II.1.6) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN): 93900000-7		
II.1.7) Varijante su prihvaćene: Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.8) Podela na grupe: Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.10) Predviđena vrednost ugovora: 20.000,00		

II.2) KOLIČINA ILI POLJE UGOVORA

Količina ili opšto polje: *(uključujući sve grupe i opcije, po potrebi)*
Usluge prevođenja na Srpskom i Engleskom, količina 3500 stranica

II.3) TRAJANJE UGOVORA ILI VREMENSKI ROK ZA ZAVRŠETAK

Trajanje u mesecima **12** ili u danima (od dodele ugovora)

ili

Početak

Završetak

DEO III: PRAVNE, EKONOMSKE, FINANSIJSKE I TEHNIČKE INFORMACIJE

III.1) USLOVI KOJI SE ODOSE NA UGOVOR

III.1.1) Traži se garancija izvršavanja	Da <input checked="" type="checkbox"/>	Ne <input type="checkbox"/>
Ako je odgovor da, iznos garancije izvršavanja ugovora.	EUR ili	% od vrednosti
III.1.2) Dobiti zakonski oblik od grupisanih ekonomskih operatera kojima ugovor treba da se dodeli (po potrebi):		
III.1.3 Ostali određeni uslovi čiji je predmet izvršenje ugovora:	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>
<i>Ako da, opiši posebne uslove</i>		

III.2) USLOVI ZA UČEŠĆE

III.2.1) Uslovi podobnosti	Traže se dokumentovani dokazi:
Pismena izjava pod Zakletvom, koju je potpisao ponuđač koristeći obrazac u Aneksu 2.	2. Pismena izjava pod Zakletvom, koju je potpisao ponuđač koristeći obrazac u Aneksu 2
Potvrda izdata od strane Poreske uprave na mestu osnivanja ekonomskog operatera da dotični ekonomski operater nije uplaćen u plac'a ju poreza najmanje do poslednjeg kvartala godine [prije datuma objavljivanja Obaveštenje o ugovoru] (samo za porednika) \	Kopje
III.2.2) Profesionalna podobnost	Traže se dokumentovani dokazi:
Registracija kao ekonomski operater u profesionalnom, komercijalnom registru i / ili reg straciji preduzeća u vašoj zemlji osnivanja;	Dokument izdat od relevantnog javnog organa u zemlji osnivanja ekonomski operater sa kojim se registruje registracija privrednog subjekta u toj zemlji (kopija poslovnog sertifikata);
III.2.3) Ekonomski i finansijski kapaciteti	Traže se dokumentovani dokazi:

III.2.4) Tehničke i profesionalne mogućnosti Najmanje tri referencije za prevođenje dokumenata iz oblasti revizije, finansija, zakona ili slične prirode, akona ili slične prirode u posljednje tri godine	Traže se dokumentovani dokazi: spisak koji sadrži sve ključne ugovore o uslugama zaključenim u posljednje tri godine za ugovor kojim se određuje vrsta usluge, iznos ugovora, datum i primaoca; (i) kada se usluge pružaju javnom organu na Kosovu ili u nekoj drugoj zemlji, dokaz o takvom pružanju usluga predstavlja kopiju odgovarajućeg sertifikata koji je izdao ili potpisao takav javni autoritet; (ii) gde se usluge obezbeđenim privatnom kupcu, dokaz o takvom obezbeđenju ponude predstavlja kopija bilo kog dokumenta potpisano od strane kupca i evidencije o takvom osiguranju
---	--

III.3) Uslovi specifični za ugovore o uslugama

III.3.1) Izvršenje usluga je rezervisano za određenu profesiju	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>
Ako je odgovor da, reference na relevantan zakon, uredbu ili administrativnu odredbu		
III.3.2) Pravna lica treba da daju imena i profesionalne kvalifikacije osoblja odgovornog za vršenje usluga	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>

DEO IV: PPOSTUPAK

IV.1) VRSTA POSTUPKA

<input checked="" type="checkbox"/>	Otvoreni
<input type="checkbox"/>	Ograničeni
<input type="checkbox"/>	Konkurentni sa pregovorima
<input type="checkbox"/>	Kvotiranje cena
IV.1.2) Ograničenja u broju operatera koji će biti pozvani na tenderisanje <i>(ograničeni ili konkurentni postupak sa pregovorima)</i> Na bazi primljenih aplikacija, najviše 6 kandidata će biti pozvani da predaju detaljne tednere ovog ugovora. Ako više od 6 kvalifikovanih kandidata ispunjavaju gore navedene kriterijume za izbor, relevantne prednosti i slabosti aplikacija ovih kandidata će se ponovo razmatrati da bi se identifikovali šest najboljih aplikacija za tenderski postupak. Jedini faktori koji će se uzeti u obzir tokom ovog ponovnog razmatranja su:	
IV.1.3) Smanjivanje broja operatera tokom pregovora <i>(konkurentni postupak sa pregovorima)</i> Vodi pregovore u sukcesivnim fazama kako bi se smanjio broj pregovaračkih ponuda Da <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Ugovorni autoriteti mogu da dodele ugovore na osnovu početnih tendera bez pregovora	

Da Ne

IV.1.4) Minimalan broj kandidata koji će biti pozvani da predaju početne tendere je:

IV.1.5) Informacije o elektroničkoj aukciji

Elektronička aukcija se primenjuje: Po Jo

Dodatne informacije o elektroničkoj aukciji:

IV.2) KRITERIJUMI ZA DODELU

<input checked="" type="checkbox"/> Najniža cena <i>ili</i> <input type="checkbox"/> Ekonomski najpovoljniji tender u smislu
<input type="text"/>

IV.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>
<i>Ako da,</i> Prethodno obaveštenje o nameri od Druge ranije objave (<i>ako je primjenjivo</i>) od od
Dokumenta se plaćaju Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>
<i>Ako je da, cena</i> EUR Uslovi i metoda plaćanja:
IV.3.2) Vremenski rok za prijem tendera ili zahteva za učešće Datum 28.12.2018 vreme: 13:00:00 mesto: Nacionalna Kancelarija Revizije, Poštanska adresa: Ahmet Krasniqi Br: 210
IV.3.3) Vremenski rok za prijem tendera /zahteva za učešće je skraćen Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>
Ako je odgovor da, navedite razloge
IV.3.4) Da li je potrebna garancija tendera Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>
Ako je odgovor da, iznos garancije tendera Validnost garancije tendera u danima <i>ili</i> mesecima
IV.3.5) Period validnosti tendera Do datuma: <i>ili</i> Trajanje u danima 60 ili mesecima
IV.3.6) Sastanak otvaranja tendera Datum: 28.12.2018 vreme: 13:00:00 mesto: Nacionalna Kancelarija Revizije, Poštanska adresa: Ahmet Krasniqi Br: 210

DEO V: ODGOVARAJUĆE INFORMACIJE

V.1 ŽALBE

Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu ugovornom autoritetu, na osnovu člana 108/A Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092 na navedenoj adresi u delu I ovog obaveštenja o ugovoru.

V.2) DODATNE INFORMACIJE

Ekonomski operater imaće pravo da preda tender, zahtev za učešće i druga potrebna dokumenta ili dosijee koji se dozvoljavaju tokom vršenja aktivnosti nabavke na albanskom, srpskom ili engleskom jeziku.

Dodaj ostale informacije: :[kao što je pred-konferencija, poseta radionicama, itd.]